

Piloto

Juin 2017

Magazine de la FÉDÉRATION
FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE



**Clémentine
Hélène
DUFAU**

**Finales
d'Hiver**

N°207 - 4€ - JUIN 2017



3 590980 000017

ELECTIONS AU COMITE NATIONAL OLYMPIQUE FRANÇAIS (C.N.O.S.F.)

L'Assemblée générale du Comité National Olympique et Sportif Français a élu son président pour l'olympiade 2017-2021.

Le Président sortant, Denis Masseglia a été réélu devant Isabelle Lamour et David Douillet. Nous le félicitons et lui adressons nos vœux de pleine réussite ainsi qu'à tous les membres du nouveau conseil d'administration.

Les enjeux dans les prochains mois sont immenses et notamment, pour notre pays et pour le sport en général, avec les jeux olympiques en 2024. Le pays organisateur sera désigné le 13 septembre à Lima.

VISITE DE MADAME LA MINISTRE DES SPORTS

La Ministre des sports, Laura Flessel, nous a fait l'honneur, lors de sa visite pour les championnats du monde de surf, de venir découvrir la pelote basque au jaï alai de Biarritz. Elle a fait connaissance, à travers nos champions, avec les différentes spécialités et a pu constater que notre pelote est un sport à part entière.

**COMPETITIONS**

La compétition main nue par équipes « pro » en trinquet, fleuron de nos compétitions hivernales, s'est terminée en apothéose le dimanche 30 avril au Trinquet Moderne de Bayonne, comme l'ont souligné bon nombre de commentateurs sportifs.

Ce championnat a suscité énormément d'intérêt et c'est ce que nous voulons retenir en premier lieu.

La Fédération Française de Pelote Basque est heureuse d'avoir permis à un large public de suivre sur internet la finale de main nue.

De même, grande satisfaction sur la retransmission réalisée par les producteurs de Canal+ lors de la finale de cesta punta. Un grand plus pour ces deux spécialités, pour le rayonnement de la pelote basque.

Les événements Pelote du second semestre 2017, compétitions internationales et Grande Semaine, nous feront vivre encore de grands moments et apporteront, comme tout ce qui est en lumière, leur lot de critiques.... Allons de l'avant !

ACTUALITÉS p. 4 à 8

Assemblée Générale FFPB
Rencontre Zabalki
Lagunekin - Nouvelle Calédonnie
Inauguration Fronton Alain Lassalle
Exposition Oloron Sainte Marie
UNSS
Paleta Tour Jeunes
Grande semaine de pelote basque
Rencontres Internationales 2017

ART & PELOTE p. 9 à 11

Clémentine-Hélène DUFAU

COMPÉTITIONS p.12 à 22

Main nue individuel Amateurs Trinquet
Pala corta
Cesta punta Pro/Am
Main nue Pro par équipes Trinquet
Les Echos

JEUNES p.24 à 25

Album photos

DTN P. 26 À 27

La pelote au féminin

HIRIBURUKO AINHARA p.28 à 29**HOMMAGES p.30**

Paul Fagoaga
Georges Driollet
Bernard Uthurrisq

**FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE :**

60 avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 Bayonne CEDEX - Tél. 05 59 59 22 34

Internet : www.ffpb.net - email : ffpb@orange.fr -

DIRECTEUR de la PUBLICATION: Jean Superville

SECRÉTAIRE de RÉDACTION : Marie-Jo Narbais - PUBLICITÉ : Carla Janik

CRÉATION RÉALISATION : Flashcompo Bayonne 05 59 25 58 63

IMPRESSION: MCC Graphic, Polygonolarrondo, Loiou - Bizkaia

N° COMMISSION PARITAIRE : N°0522G86570/N°ISSN : 0991-3769

ABONNEMENT: Normal : 15€ ; Soutien : 20€ ; Etranger : +5€ de frais d'envoi ; Licenciés : 8€

Règlements par chèque à l'ordre de la FFPB - Parution trimestrielle

Couverture : Tableau de Clémentine Hélène Dufau

Toute reproduction même partielle est interdite.

Les textes, photos et mises en page sont protégés par la loi sur la propriété intellectuelle. Nous remercions l'aimable participation des photographes bénévoles.

Partenaires Officiels **FFPB** **Partenaires Principaux**
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

Fournisseurs Officiels

RENAULT BAYONNE - BIARRITZ | 64 | LACOSTE

Partenaires Institutionnels

MINISTRE DE LA MER, DE LA PÊCHE ET DE L'AQUACULTURE | Nouvelle-Aquitaine | PYRENEES ATLANTIQUES



ACTUALITÉS

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE FFPB

Rapport moral

Après avoir accueilli les participants à l'Assemblée Générale de la FFPB, le Président Lilou Echeverria présente le rapport moral 2016.



L'année 2016 constituait la dernière année du mandat précédent. Elle a été marquée par la mise en place de la réforme territoriale et par les élections fédérales de fin d'année. Des remerciements sont adressés aux personnes qui l'ont particulièrement aidé dans la constitution des nouveaux statuts et règlements ainsi qu'aux membres de l'ancienne mandature.

La FFPB est devenue une véritable entreprise avec un budget global de 1 500 000 €. Les capitaux propres ont été reconstitués en 2015 et consolidés cette année grâce à un excédent brut d'exploitation. Cet indicateur mesure la performance des activités opérationnelles.

L'adaptation des règlements est devenue une urgence. Un travail de refonte sera réalisé avant la fin de l'année afin de les rendre plus lisibles, plus simples. Il faudra en débattre, les construire, les mettre à l'épreuve, les amender, les orienter.

La Nouvelle Organisation Territoriale de la République a permis de mettre en évidence nos points faibles en matière de développement. Une véritable stratégie est mise en place avec la DTN. Sur le plan sportif, l'objectif est de viser la première place aux Championnats du Monde à Barcelone en 2018.

Sur le plan médiatique, Canal+ sport diffusera vingt-cinq à trente parties de cesta punta dont la finale du Championnat de France de cette spécialité.

La finale de main nue professionnel par équipes sera retransmise en direct sur internet.

Un partenariat vient d'être conclu entre le CNOSF et France Télévision et un planning de nos compétitions leur a été transmis.

Rapport d'activités

Le secrétaire général Roland Dufourg présente le rapport d'activités.

Il fait tout d'abord le point sur les ligues, les comités

départementaux, les comités territoriaux et les sociétés sportives. Il détaille les licences (individuelles, professionnelles, sportives et loisirs).

L'accent est mis sur les compétitions d'hiver tant chez les amateurs que chez les professionnels. Il insiste ensuite sur les compétitions d'été avec notamment la Grande Semaine qui a connu un franc succès.

Le secrétaire général évoque les bons résultats de nos joueurs et joueuses lors des rencontres internationales qui se sont déroulées au Chili, à Pampelune et à Biarritz.

Le milieu scolaire et universitaire sera à l'honneur avec des conventions signées avec l'USEP, l'UNSS, Zabalki et la mise en place de compétitions correspondant aux différents niveaux scolaires.

D'autres activités retiennent toute l'attention de la FFPB : le Handisport, le Sport adapté, le Pass'Pelote.

R. Dufourg remercie lors de son intervention tous les bénévoles qui participent à la vie de la pelote. Il

en profite pour mettre l'accent sur le rôle essentiel du corps arbitral.

L'AFCAM honorera deux arbitres à l'issue de la réunion : Eric Dibar et Quentin Alza.

L'équipe qui s'occupe de la revue Pilota est également remerciée pour le travail efficace accompli.



Rapport financier

Jean Superville, trésorier, présente les comptes de 2016 d'une manière un peu plus détaillée. Les licences, les recettes compétitions, les aides ministérielles, régionales, départementales ou locales, tout est passé au crible. Il précise les aides apportées aux ligues et aux clubs ainsi que les partenariats avec les comités départementaux, l'USEP, l'UNSS et le sport universitaire.

Il fait un rapide point sur la filiale FFPB Communication. Il démontre les bons résultats enregistrés par les deux entités et le fait que la FFPB, après avoir retrouvé des fonds propres en 2015, les a consolidés en 2016.

Intervention suivie attentivement par les participants à l'assemblée générale.

Réformes

Jean Bac, consultant en communication, expose de manière explicite les travaux qu'il envisage de mener dans le cadre d'une réforme des règlements fédéraux. Plusieurs mois seront nécessaires afin de finaliser la demande exprimée par le président dans l'exposé de son rapport moral.

Pilota

Tournoi international universitaire Zabalki

Deux universités françaises dans le top 3 de Zabalki.



Les étudiants de l'université de Pau et des Pays de l'Adour, Toulouse, Bordeaux, Tarbes et Bayonne ont participé à Zabalki, le célèbre tournoi international universitaire de pelote basque, à Pampelune. Motivés et déterminés à gagner, ils se sont confrontés à plusieurs universités espagnoles dans différentes disciplines. Ce sont les étudiants de Bordeaux qui sont ressortis vainqueurs sur un total de quatorze universités suivis à la seconde place de l'université publique de Navarre, et de l'université de Pau et des Pays de l'Adour (UPPA) sur la troisième marche à égalité avec l'université polytechnique de Valence. Les universités de Toulouse, Tarbes et Bayonne ont terminé respectivement en septième, onzième et douzième position.

Xabi Mendy (UPPA), gagnant de la main nue 4 et demi a également remporté le trophée «Plaza Gizon» du meilleur joueur. Du côté féminin, le trophée «Zabalki Emakume Pilota» de la meilleure joueuse a été attribué à Amaia Larralde, gagnante de la baline avec sa coéquipière Maitena Bercetche (Bordeaux). Martin et Sender, étudiants de Bordeaux également, ont obtenu la première place en paleta pelote de gomme creuse masculin. L'université de Toulouse a remporté la paleta pelote de cuir avec Hourmat et Quintana, et l'université de Valence a dominé dans le frontenis avec comme vainqueurs Castro et Molina chez les garçons ainsi que Mico et Silvestre chez les filles. Enfin c'est l'université publique de Navarre qui a gagné la main nue par équipes avec Mina et Goñi, sans oublier les deux premiers de la quiniela de cesta punta, Thibault Basque et Théo Laborde de l'UPPA.

La remise des trophées a eu lieu en fin de journée suivie d'une soirée chaleureuse entre étudiants français et espagnols.

Tous nos remerciements aux différents partenaires publics (FFPB, FIPV, CRSU, ASUPPA, ASUB, Conseil Régional) qui ont contribué au bon déroulement de cette vingt-deuxième édition de Zabalki.

Laura Ferrero,
Etudiante UEL Pelote Basque, UPPA.



Les étudiants rassemblés

© Mc. Delbos

Lagunekin (Amicale du Pays Basque et du SudOuest) Nouvelle Calédonie.



Traditionnellement, ce sont des joueurs et joueuses de pala que l'on peut voir évoluer sur le fronton de Nouméa. Mais dernièrement des petits gants sont venus s'inviter sur la cancha.

En effet, Xavier Pascassio, joueur de deuxième série en métropole de chistera joko garbi, est venu visiter le «Caillou» fin avril mi-mai et a gentiment proposé au club local du Lagunekin d'animer quelques séances d'initiation. Le succès a été au rendez-vous puisque ce sont douze joueurs et joueuses qui sont venus tester cette discipline. Le club du Lagunekin tient à remercier chaleureusement Xavier ainsi que son club, la Section Paloise, qui a fait parvenir des gants, accessoires indispensables et pas si courants en Nouvelle-Calédonie. Mais nous ne doutons qu'au vu de l'engouement suscité par le chistera joko garbi, dorénavant les joueurs de pala ne seront plus les seuls à venir profiter du fronton nouméen.

Mirentxu Eyherabide



**Prochainement
USTARITZ centre !**

**MINDURRY
PROMOTION**
L'Empreinte Locale

Contactez-nous
06 26 96 91 62
www.mindurrypromotion.com

Inauguration fronton Alain Lassalle

Après de grands travaux de remise aux normes, le fronton mur à gauche de St Martin de Seignanx a été inauguré samedi 15 avril, en présence de tous les passionnés de pelote. Ces derniers ont pu découvrir le nouveau nom de l'espace, marqué en grandes lettres blanches : Alain Lassalle.

Avec l'accord de sa famille et de la municipalité, la section pelote de l'ASC a choisi de donner au fronton le nom de leur ancien président, disparu il y a deux ans. C'était un enfant du village, qui s'était essayé au rugby, au basket, pour finalement s'investir complètement dans la pelote. Celui qui a fait partie de la Fédération internationale « a enclenché une dynamique d'échanges avec les espagnols. Nous avons pu nous aguerrir et réaliser une belle carrière », témoignait Christophe de Elizondo, vainqueur du week-end.

Pierre Lalanne, élu aux sports, a parlé d'une « ville reconnaissante » de l'implication de cette personnalité et a partagé la fierté « de voir Alain Lassalle inscrit sur le mur pour se souvenir de

l'homme que tu as été ». Lilou Echeverria, président de la Fédération française de pelote basque, a également pris la parole pour évoquer sa longue amitié avec Alain Lassalle et salue l'initiative du club et de la municipalité.

Sa femme et ses deux enfants, présents lors de cet hommage, se sont vu offrir deux palas dédicacées en mémoire du mari et du père.

Olivier de Elizondo



© Mc. Delbos

Exposition OLORON SAINTE MARIE

Journée particulière avec l'inauguration de l'exposition permanente réalisée par notre adhérent Jean François Dufourg, avec de belles photos et des textes de qualité. Cette exposition a été agrémentée d'instruments donnés par des champions ou futurs champions dans leur discipline. Cette inauguration a été présentée de main de maître par notre ami Philippe Quintana. Un grand merci à tous les officiels présents pour cet événement, aux champions de s'être déplacés ainsi qu'au public nombreux.

Un moment émouvant suivait avec la remise de la médaille de la ville d'Oloron Ste Marie par Pierre Serena, adjoint aux sports, à Marie Claude Delbos, photographe de la



Fédération Française de Pelote Basque et membre du comité directeur FFPB depuis 1988. Un bouquet de fleurs lui était remis par la plus jeune licenciée du PCO, Laura Carrasoumet, un nom bien connu dans le club.

Pour finir, un cadre avec les signatures de tous les grands champions était remis par Roland Dufourg, secrétaire général de la Fédération Française de Pelote Basque, à Jean François Dufourg, un présent bien mérité pour tout le travail accompli. Un grand merci également à Marie Josée Sécalot, Chantal et Eric Ducap pour leur contribution tout au long de la mise en place de cette exposition.

Une bien belle journée. Encore merci à tous. Vive la pelote et Vive le PCO.

Pilotari Club Oloronais



PALETA TOUR



Son nom est étroitement lié au Paleta-Tour, il porte ce projet ambitieux depuis plus d'une décennie ; innovations, pratiques assidues, solidarité, Pierre Bonnet-Badillé, fervent adepte de la pelote de cuir fourmillée d'idées pour renouveler les pratiques.

Ce premier Paleta-Tour jeunes, organisé par la Section Paloise-Pau, est réservé aux catégories Jeunes, porteuses d'espoirs pour les années à venir. Une préparation de longue haleine et très formatrice pour quatre jours de compétitions lors de l'Ascension ; la thématique des Provinces conservée avec six sélections retenues et la possibilité de remplacement au terme des manches ; une pratique renouvelée avec, outre le tournoi classique par catégories d'âges poussins, benjamins, minimes et cadets, des emprunts à d'autres spécialités comme les quinielas en 15 ou 25 points, où à d'autres sports tels l'escrime portant une innovation qui fera recette, « la Coupe du jambon ». Les quatre catégories s'opposent puis se mesurent dans une cinquième épreuve dans un relais en 60 points avec changement de catégorie à chaque quinzaine atteinte par le premier. La formule a séduit suscitant émulation, engouement, solidarité chez les joueurs, effervescence et soutien des encadrants et du public. Toutes les parties se révéleront accrochées.

Les espagnols de l'Adurtza Vitoria et du Tennis Pampelune auront montré leurs habiletés dans le classique, les Toulousains de l'Occitanie se révéleront les meilleurs devant les Landais dans la nouvelle formule remportant le jambon destiné à être découpé et consommé en toute convivialité à l'issue des entraînements et des parties. Le Béarn avec la Section Paloise se trouvait récompensé du meilleur parcours global dans les trois volets du Paleta-Tour.

Raymond Cazadébat



Podium

Au bilan, une satisfaction générale des participants et des organisateurs, un temps de jeu des plus conséquents et une envie de renouveler la formule au plus vite.



Les Aldudes · Ainhoa · Bayonne · Biarritz · Bordeaux · Capbreton
St-Jean-de-Luz · St-Jean-Pied-de-Port · Paris Vignon(8ème) · Paris St-Michel(6ème)

Éleveur et Artisan - Route d'Urepel - 64430 LES ALDUDES

www.pierreoteiza.com



Abonnement

PILOTA le seul magazine
entièrement consacré à la **Pelote Basque** !

Nom :

Choisissez votre abonnement...

Prénom :

NORMAL 15€

Adresse :

de **SOUTIEN 20€**

Code Postal / Ville :

LICENCIÉ 8€

TARIFS 1an / 4numéros

Règlement par chèque bancaire ou postal à l'ordre de la FFPB. Etranger : 5€ de frais d'envoi en sus. A retourner ou à déposer accompagné de son règlement à :

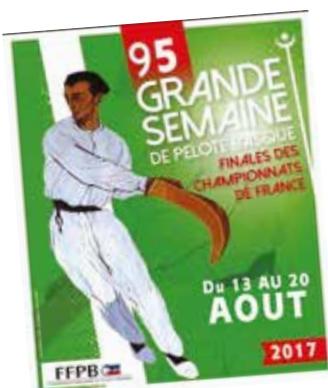
Fédération Française de Pelote Basque - Tél. 05 59 59 22 34 - 60, avenue Dubroccq
BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex



Le Championnat de France UNSS Pilota s'est déroulé le 31 mai sur plusieurs lieux de compétitions répartis sur diverses communes du sud des Landes. Quelques 200 pilotaris qualifiés pour ce championnat de France UNSS Pilota se sont affrontés lors de cette journée. 35 juges-arbitres ont officié avec autorité et bonheur.

Que soient remerciés les clubs de pelote basque et les différentes communes ayant prêté leurs installations ou ayant accueilli les participants.

Cette journée n'a été possible qu'avec l'aide de la FFPB, du Comité Territorial des Landes de Pelote Basque, des collègues membres de la Commission Mixte Nationale et des enseignants d'EPS.



95° Grande semaine de pelote basque

Dimanche 13 août

SAINT ETIENNE DE BAIGORRY (Fronton municipal)

10 h 30 Rebot Seniors Nat. A
16 h 30 Main nue Cadets & Seniors Nat. A

Lundi 14 août

SAINT ETIENNE DE BAIGORRY (Fronton municipal)

10 h 30 Report éventuel de la finale Rebot Seniors Nat. A

BARDOS (Fronton municipal)

18 h 00 Main nue Juniors & Seniors Nat. B

LUCHON (Fronton municipal)

15 h 00 Grand chistera féminine Seniors Coupe de France
Grand chistera Juniors

Mardi 15 août

SALIES DE BEARN (Fronton municipal Mosqueros)

17 h 00 Pala Seniors Nat. B & Seniors Nat. A

Mercredi 16 août

SAINTE MARIE DE GOSSE (Fronton municipal)

18 h 00 Main nue Poussins, Benjamins & Minimes

Jeudi 17 août

SAINT-PALAIS (Fronton municipal)

10 h 30 Rebot Cadets
16 h 30 Grand chistera Cadets
Chistera joko garbi Seniors Nat. B

Vendredi 18 août

PEYREHORADE (Fronton municipal)

16 h 30 Chistera joko garbi Poussins, Benjamins & Minimes

BIDART

(Fronton municipal)
20 h 00 Grand chistera Poussins & Pro/Am Nat. A

Samedi 19 août

TARDETS (Fronton municipal)

10 h 30 Rebot Seniors Nat. B
16 h 00 Grand chistera Benjamins & Minimes
Chistera joko garbi Juniors

GUJAN MESTRAS (Fronton municipal)

16 h 30 Paleta pelote de gomme pleine
Seniors Nat. B & Seniors Nat. A

MARSEILLE (Fronton municipal Luminy)

20 h 30 Grand chistera Seniors Nat. B

SAINT JEAN DE LUZ (Fronton mur à gauche 30m Ravel)

Coupe de France
19 h 00 Paleta pelote de gomme creuse féminine
Cadettes, Seniors Nat. B & Seniors Nat. A

Dimanche 20 août

HASPARREN (Fronton municipal)

10 h 30 Rebot Juniors
16 h 30 Chistera joko garbi Cadets & Seniors Nat. A

Rencontres Internationales 2017

Espagne / France à Palencia en fronton 30 m
du 7 au 9 juillet 2017

Championnat du monde de frontball au Mexique
du 18 au 22 juillet 2017

La pelote basque & les peintres !

par Robert Poulou (Suite 5 du Pilota n°203)



Mieux connaître la pelote basque par la peinture...et inversement !

Clémentine-Hélène DUFAU (1869 - 1937)

Après Goya, Colin, Tobeen, Ramiro Arrué, voici un peintre de la pelote basque que vous ne connaissez peut-être pas, ... d'autant qu'il s'agit d'une peintre !

Elle est née à Quinsac, près de Bordeaux, au château Clauzel, domaine viticole d'une dizaine d'hectares que son père, Jean Dufau, originaire du Béarn, avait acquis à son retour de Cuba où il avait passé ses années de jeunesse.

Les grands-parents de notre artiste étaient d'origine basque, de Mauléon, lien très fort qu'elle revendiquera plus tard avec le Pays basque. Elle fit ainsi construire en 1911 une ravissante maison de style néo-basque sur les hauteurs de Guéthary, « Pelenia ». Toute jeune, Hélène se révèle très vite douée tant pour le dessin que la peinture mais elle ne peut suivre localement les cours d'un maître... Motif ? L'École des Beaux-Arts n'est pas ouverte aux filles ! Voilà encore une raison supplémentaire d'affirmer sa féminité militante, ce qu'elle n'aura de cesse tout au long de sa vie et de sa carrière d'affichiste, prenant maintes fois des positions avant-gardistes.



Paris et le fronton de Neuilly...

Sur les conseils de personnes qualifiées, Hélène doit absolument suivre des études artistiques de haut niveau et ses parents décident alors de vendre le domaine de Quinsac pour s'installer à Paris, rue Pergolèse, à proximité de Neuilly et de la rue de Longchamp... où se pratique la pelote basque, au fronton du Cercle de Saint-James.

Inscrite au cours de l'académie Julian en 1889, elle a William Bouguereau et Tony Robert-Fleury pour professeurs, eux-mêmes peintres réputés. En 1895, elle expose au Salon des Artistes Français et, avec le tableau L'Amour de l'Art, elle obtient le prix Marie Bashkirtseff, prix réputé qui récompense les jeunes talents. S'ensuivent dès lors les premières commandes pour de nombreuses affiches publicitaires ou annonciatrices de foires et salons. Son affiche pour le Bal des incroyables du Casino de Paris est remarquée et toujours très prisée des amateurs.

Le Conseil Supérieur des Beaux-Arts lui accorde une bourse de voyages en 1898 et elle sillonne l'Espagne, notamment Madrid, Grenade, Cordoue, Tolède, Saragosse, Pampelune. Elle en rapporte plusieurs portraits et scènes de genre dont le succès est immédiat dans les galeries parisiennes où elle expose.

L'affiche qui nous intéresse plus particulièrement est bien sûr celle qui annonce en 1903 les parties de **Pelote basque à Neuilly**, rue de Longchamp.

Chiquito de Cambo y jouera des parties homériques. N'oublions pas que le fronton de Paris, situé Quai Saint-

Exupéry, Paris XVIème, ne sera construit qu'en 1924 à l'occasion des Jeux Olympiques.

Au premier plan est campé un fringant joueur, coiffé du traditionnel béret basque, dans une posture quelque peu chorégraphique et gracieuse, à l'instar des représentations de Ramiro Arrué, tout en conférant au geste une connotation de puissance et de souplesse.

L'atmosphère des parties de pelote de l'époque telles qu'elles se déroulaient au Cercle de Saint-James est bien rendue : assistance élégante composée de dames aux jolis chapeaux, mains gantées et ombrelles, hommes coiffés de chapeaux melons... Au tout début du XXème siècle, le sport, y compris le nôtre, restait encore dans les villes l'apanage d'une minorité, souvent dans une ambiance « club ».

Cette affiche (150 x 110 cm) a atteint un prix record dans une vente aux enchères à Drouot en 2006 : plus de 10 000 €. Quand s'allient la rareté, la qualité et l'intérêt...





Urrugne et sa partie de pelote...

Notre artiste basco-parisienne présente également **Une partie de pelote basque au Pays Basque** au Salon des Artistes Français en 1903. Il s'agit d'une partie de grand chistera qui se déroule en fait à Urrugne.

Cette superbe toile panoramique (96 x 384 cm) met en valeur autant les paysages et les attitudes des Basques de l'assistance que les gestes des « pelotaris » dans des couleurs vives et gaies, selon une riche palette. Les plans rapprochés photographiques nous dispensent de tout autre commentaire.



De Pau à Bayonne...

Une anecdote en forme de remerciement au fondateur de la revue Pilota ?....

Ce tableau suscita un réel intérêt de la part de la Direction des Beaux-Arts. Une proposition d'achat fut soumise à Hélène Dufau qui émit le souhait que le tableau soit attribué au final à Bayonne. Le Musée de Pau se mit aussi sur les rangs... et, après une intervention sénatoriale, il réussit à faire entrer le tableau dans les collections locales béarnaises, au titre de dépôt de l'Etat, jusqu'en 1957. Transféré provisoirement au Musée des Arts et Traditions Populaires pour une exposition consacrée aux « Jeux de force et d'adresse dans les pays de France », on ne sait trop comment, en 1969, Jean Haritschelhar, alors directeur du Musée basque, parvint à « rapatrier » le tableau à Bayonne, désormais l'un des fleurons du Musée Basque.

Après le Gustave Colin, « Partie de laxoa à Fontarrabie », bien joué, cher Jean...



Du Pays basque à la Côte d'Azur

En 1926, Hélène Dufau quitte Guéthary pour se fixer à Antibes où sa production picturale est encore abondante et prisée. Puis, malade, solitaire, confrontée en fin de vie à des difficultés matérielles en dépit de sa notoriété et de ses succès, elle demande à être transportée à Paris où elle décède en 1937.

Elle fut inhumée comme indigente au cimetière de Thiais. Plusieurs de ses œuvres sont visibles dans une douzaine de musées de France, chez des collectionneurs privés, au Musée basque mais d'abord et surtout à Cambo-les-Bains. Amie très proche de la famille Rostand, dont elle fit plusieurs portraits, elle décora la bibliothèque d'Arnaga par de splendides tableaux.

Quelques mots peuvent résumer son œuvre : hymne à la beauté des corps, de la nature et... des pelotaris.

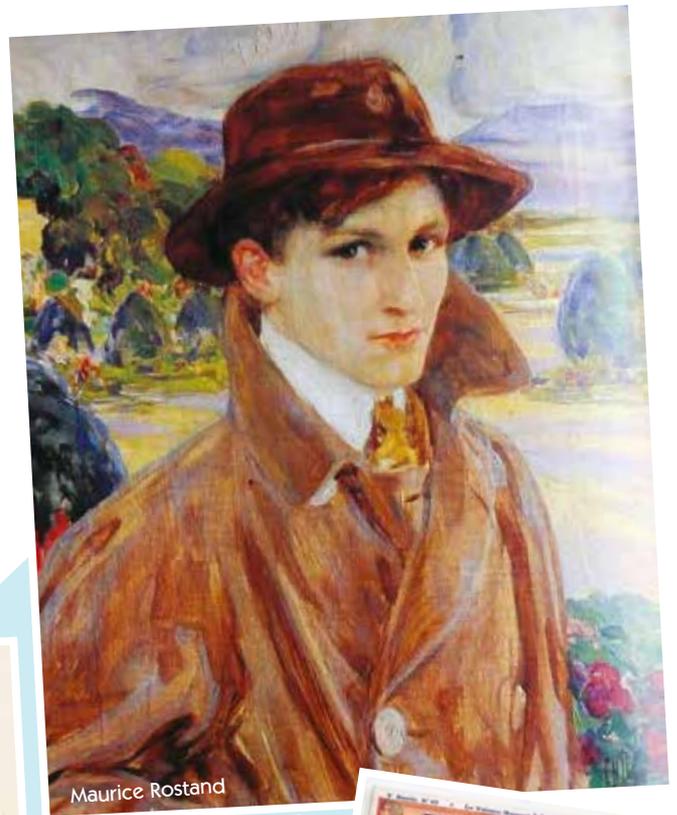
Robert Poulou

Publicité pour les vins Mariani

Très sollicitée en son temps pour des portraits de célébrités, par exemple Jeanne Lanvin, Rosemonde Gérard, Maurice Rostand, pour des décors, tels ceux de la Sorbonne ou d'Arnaga, et des scènes de genre, Hélène Dufau se consacra bien sûr au dessin publicitaire pour différentes marques et produits variés. Il fallait bien vivre ! Elle intervint entre autres pour les vins Byrrh et Mariani, au tout début du XX^{ème} siècle.

C'est pour la marque Mariani qu'elle emprunte le thème de la pelote basque qui lui avait déjà si bien réussi. Elle trace ainsi la silhouette de deux pilotaris qui, au pied du fronton, chistera à la main, buvant le vin réputé censé les stimuler, s'exclament : « Les joueurs de pelote basque eux-mêmes n'ont recours qu'au vin Mariani. Quelques gouttes suffisent pour les rendre invincibles car déjà, dit un proverbe basque, «leur sang bout sans feu». »

A consommer avec modération...



Maurice Rostand



Rosemonde Gérard



Main nue Amateurs individuel

Trinquet

Juniors

Les deux joueurs de Lau Herri d'Arcangues, Jon Saint Paul et Patxi Martiarena, se rencontraient lors de cette finale fédérale à main nue individuel au Trinquet Moderne de Bayonne.

Ce fut en réalité un cavalier seul de Saint Paul tant sa supériorité parut évidente tout au long de la rencontre.

Victoire sans surprise 40 à 13.

Félicitations au club de Lau Herri qui place deux de ses joueurs en finale.

Nationale B



La Zaharrer Segi de Baigorri avec Eric Etchegaray affrontait Airetik de Mendionde avec Eñaut Echeverria pour l'attribution du titre fédéral dans cette catégorie. Partie fort agréable et équilibrée.

D'un côté, E. Etchegaray proposant quelques séquences intéressantes mais trop irrégulier pour obtenir le gain de la rencontre. De l'autre, un E. Echeverria plus serein, plus délié, auteur de quelques coups montrant de belles dispositions dans cette difficile spécialité.

Résultat final 40 à 31 pour le jeune Echeverria.

Félicitations aux deux joueurs pour leur prestation. Remerciements à Yves Huguenard, arbitre des deux premières rencontres.



Eric Etchegaray

Nationale A

La finale du championnat de France à main nue individuel en trinquet mettait aux prises Sylvain Dufourcq d'Eskulari-Lahonce à Hervé Bonetbelche d'Airetik-Mendionde.

Sylvain Dufourcq, jouant calmement, plaçant les pelotes à gauche, serrant le jeu, ajustant la planche, entamait de la meilleure des façons cette rencontre.

Dispensant un jeu bien construit, les deux finalistes proposaient une belle panoplie de coups : filets directs ou punpa xare, amorties à gauche, à droite, pan coupé, deux murs carambolés. Bref, un régal pour les spectateurs venus assister à cette rencontre.

Hervé Bonetbelche, en habitué des joutes à l'étage supérieur, gérait la partie à son rythme et parvenait à égaliser à 30. Hélas, son manque de condition physique dans la dernière dizaine allait lui être fatal, et il s'inclinait 33 à 40 devant un Sylvain Dufourcq ravi de la tournure des événements.

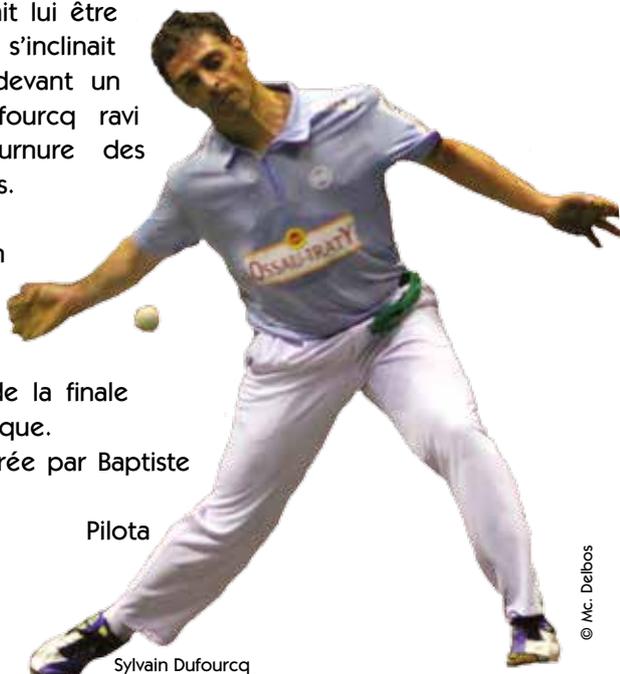
Sylvain Dufourcq prenait ainsi sa revanche de la finale du Pays Basque. Partie arbitrée par Baptiste Ducassou.

Pilota

Sylvain Dufourcq



Hervé Bonetbelche



Pala corta



Christophe De Elizondo

St Martin de Seignanx reprend le titre.

On pensait l'affaire bien engagée en finale pala corta nationale A à St Martin de Seignanx côté Palois face aux joueurs locaux, au vu de l'entame de feu. Damien Bécaas et Jérôme Serbielle se montraient conquérants, faisant parler leur puissance de frappe en flirtant avec les limites de jeu ; l'avant osait de superbes attaques en deux murs, médusant son vis-à-vis Christophe De Elizondo surpris par le jeu proposé ; sa gauche se faisait dévastatrice et avec son arrière qui entrait avec détermination dans toutes les pelotes, Hervé Bélestin se retrouvait cantonné dans un rôle défensif. A 8-3, on prenait les paris pour conserver le titre acquis l'an passé face à Toulouse. L'efficacité arrivait à nouveau au meilleur moment après un début de saison laborieux. Deux pelotes collées au mur de gauche et pas ramenées annonçaient un premier sursaut landais à 8-6. Les Palois repartiront de l'avant et mèneront 12-6 puis la confiance s'émoussera ; Bécaas reculait et fautait dans les limites hautes. A 14-11, les verts et blancs ne sauront pas conclure la première manche laissant la conduite du jeu aux Landais qui l'emportaient sur le fil, 15-14. Bénéficiant de cette dynamique, les Saint Martinois réussissaient d'entrée de seconde manche un 5-0 basé sur le but canon de Bélestin et le potentiel de De Elizondo à garder toutes les pelotes



Jérôme Serbielle

dans la cancha sans jamais en livrer une seule. Les Palois ne pourront plus reprendre la main et subissaient comme ils avaient dominé en premier temps ; le mental n'y était plus. Le duo Landais De Elizondo-Bélestin, référence en la matière depuis une quinzaine d'années, en totale confiance, déroulait ses gammes et concluait à 15-7, accrochant à son palmarès un cinquième titre de concert.

Raymond Cazadébat

© Mc. Delbos



Hervé Bélestin



Damien Bécaas

 **INTERSPORT**[®]

LE SPORT COMMENCE ICI

Mai 2017

OUVERTURE

Urrugne / St Jean de Luz Sud

**2500m²
de SPORT**



St Jean de Luz Sud

E.Leclerc 
Urrugne

EN LOCATION COURTE,
MOYENNE OU LONGUE DURÉE

DÉCOUVREZ
L'OFFRE MULTI-PRODUITS
ET LE SERVICE CLÉ EN MAIN
DU SPÉCIALISTE DE
LA LOCATION FRIGORIFIQUE.



VÉHICULES



MEUBLES



CONTAINERS

100 % FRIGORIFIQUES

PETIT FORESTIER
Le Loueur de Froid

N° Vert 0 800 100 296

www.petitforestier.com

BUROTEAM64

VOTRE PARTENAIRE
BUREAUTIQUE

xerox 

Concessionnaire

FFPB 
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

48-52 Avenue du 8 Mai 1945 - 64100 Bayonne
contact@buroteam64.fr
Tél. 05 59 31 41 51

Pil tati SPORTS

ATTENTION   NOUVEAU

USTARITZ
05 59 70 51 72 - astore.bayonne.uwapaabo.fr

**Création et fabrication
de maillots sublimés**

Rachat des machines et du savoir faire d'ASTORE
Venez concevoir votre maillot et le réaliser en direct

NOUVEAUTE 2015



ARMURERIE BERNIZAN
3 Quai Jauréguiberry - 64100 BAYONNE
05 59 25 40 85 - magasin@bernizan.fr



Cesta punta Pro/Am

Jon Curveur et Arnaud Alliez n'ont pu conserver le titre de cesta punta Pro/Am pour la Section Paloise-Pau dans le fronton Euskal-Jai de Biarritz, arborant de nouvelles couleurs, noire pour les murs et orange pour la publicité. Le scénario escompté n'aura pu être mis en place et les palois durent s'incliner devant leurs adversaires d'Hossegor, Julien Moresmau et Pierre Etcheverry.



Jon Curveur

Les puntistes palois pensaient pouvoir mettre la pression sur l'avant Julien Moresmau et mettre en difficulté l'arrière Pierre Etcheverry pour perturber la sérénité landaise. Hélas, il n'en fut rien.

D'entrée, ils connurent des ennuis de réglage, commettant des fautes directes et mettant leurs adversaires en confiance. Les sociétaires de l'A.S. Hossegor se montraient entreprenants, médusant le duo palois qui, lui, affichait une certaine fébrilité.

La première manche perdue 9 à 15, les palois retrouvaient quelques couleurs dans la seconde manche, se créant les occasions nécessaires pour marquer. A 15 à 6, ils arrachaient le droit de disputer la manche décisive. L'espoir renaissait dans le camp béarnais.



Julien Moresmau

L'entame de la « belle » est favorable au duo palois, mais leur avance fondra comme neige au soleil. Ils retombaient dans un faux rythme et se laissaient pousser à la faute. Les landais n'en demandaient pas tant et sous l'impulsion d'un Moresmau, animateur hors pair et d'un Etcheverry revigoré, ils clouaient sur place leurs valeureux adversaires sur un score sans appel 10 à 5 et se voyaient logiquement sacrés champions de France.

Raymond Cazadébat

© Mc. Delbos



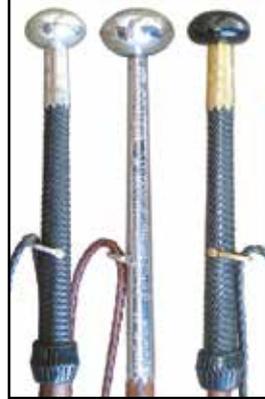
Pierre Etcheverry





**MONTAGE
et LOCATION
d'ÉCHAFAUDAGE**

ADOUR CÔTE BASQUE LOCATION
Arrauntz - 64480 USTARITZ - Tél. 05 59 70 37 42



MAKHILA
Ainciart Bergara

Depuis 200 ans et 7 générations,
notre atelier fabrique des makhilas



Chaque pièce est unique, faite sur
mesure, de manière artisanale et par
tradition familiale

64480 LARRESSORE - Tél. 05 59 93 03 05
www.makhila.com Makhila Ainciart Bergara

Imprimerie
J. MENDIBOURE



"Pilotaren Laguna"

Studio de créations graphiques

32, avenue de l'Adour - 64600 ANGLET
Tél. 05 59 63 12 10 - Fax 05 59 63 49 89
E.mail. imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr

BIARRITZ VOYAGES ESCOLANO VOYAGES

*Les Agences de Voyages des passionnés de pelote !
Ikus Arte*

Organisations de tous voyages individuels et groupes
Au départ de France et d'Espagne
Billetteries aériennes, SNCF, hôtels et locations de voiture

BIARRITZ VOYAGES 15, avenue du Jardin Public
64200 BIARRITZ - Tél. 05 59 22 13 22
ESCOLANO VOYAGES 27, boulevard Thiers
64500 ST JEAN DE LUZ - Tél. 05 59 22 73 28

www.biarritzvoyages.com



Construire ici et grandir ensemble



En vous aidant à devenir propriétaire de votre logement, pour que votre famille puisse s'installer ici durablement, nous aidons ensemble des entreprises et des artisans locaux à travailler, une école à vivre, une ville à se dynamiser... Et nous faisons avancer le territoire. Le Crédit Agricole Pyrénées Gascogne finance aujourd'hui 4 projets immobiliers d'ici sur 10. En avançant ici et ensemble, nous devenons tous acteurs de notre territoire.

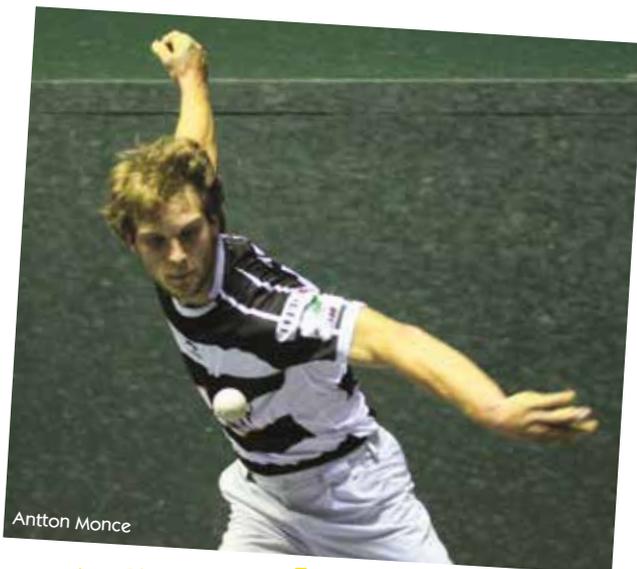
ici et ensemble
tous acteurs de notre territoire



**PYRÉNÉES
GASCOGNE**

Caisse Régionale de Crédit Agricole Mutual Pyrénées Gascogne - Société coopérative à capital variable. Etablissement de crédit agréé - Société de courtage
64000 BIARRITZ Cedex - RCS de Biarritz 774 983 564 - 4418017 - Cédex 93001
64000 BIARRITZ Cedex - RCS de Biarritz 774 983 564 - 4418017 - Cédex 93001 - Cédex 93001

Trinquet Main nue Pro par équipes



Demi-finale à Anglet (Haïtz Pean)

Changement de dernière minute. Laurent Lambert, blessé aux adducteurs laisse sa place à Grégory Aguirre aux côtés de Mickaël Palomes.

Cette demi-finale leur permettra d'affronter l'équipe composée de Antton Monce et Cédric Lucu.

Partie animée avec beaucoup de déplacements, de mouvements mais aussi de quelques grosses fautes.

Mickaël Palomes fera parler sa puissance, Grégory Aguirre engrangera facilement quelques points (huit buts gagnants pour le delantero) et le score enflera logiquement 21-9. Monce et Lucu profiteront d'un moment de relâchement de leurs adversaires pour revenir quelque peu au score 29-19.

Cela sera hélas insuffisant car Palomes et Aguirre termineront à leur rythme, accédant ainsi, sans coup férir, à la finale 40 à 20.



Demi-finale à Saint Jean Pied de Port

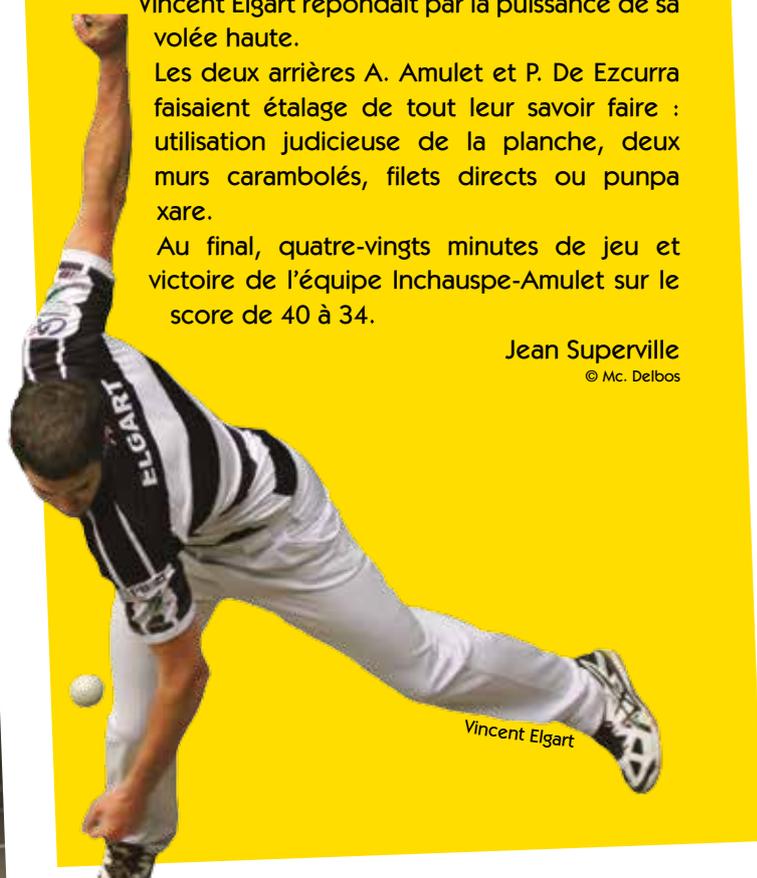
Dans le temple de la main nue, le trinquet Garat à Saint Jean Pied de Port, Alexis Inchauspe et Antton Amulet, reversés en groupe B, rencontraient Vincent Elgart et Pascal De Ezcurra pour une demi finale très indécise.

Après une bonne entame d'Inchauspe (6-0), la partie s'est quelque peu équilibrée. De nombreux échanges permirent aux quatre protagonistes de proposer aux « pelotazale » une partie sérieuse, avec un jeu bien mis en place.

Aux attaques d'Alexis Inchauspe, à droite notamment, Vincent Elgart répondait par la puissance de sa volée haute.

Les deux arrières A. Amulet et P. De Ezcurra faisaient étalage de tout leur savoir faire : utilisation judicieuse de la planche, deux murs carambolés, filets directs ou punpa xare.

Au final, quatre-vingts minutes de jeu et victoire de l'équipe Inchauspe-Amulet sur le score de 40 à 34.



Jean Superville
© Mc. Delbos

Groupe B



Mickaël Palomes



Grégory Aguirre

Finale à Villefranque

Et de trois pour Alexis Inchauspe et Antton Amulet !

Opposés au tandem Grégory Aguirre et Mickaël Palomes, ils se sont adjugé le titre fédéral du groupe B dans le coquet trinquet de Villefranque.

Bien entré dans la partie, Inchauspe débute en fanfare cette rencontre avec une série de buts bien ajustés dans le fond droit du trinquet. Amulet, lui aussi bien inspiré, impose son jeu rigoureux, précis et les deux compères creusent rapidement l'écart 19 à 6.

Leurs adversaires du jour, malgré un sursaut d'orgueil, n'ont jamais été en mesure de réduire l'écart 27 à 13.

Palomes, très fébrile, n'eut pas le rendement escompté. Aguirre, par quelques attaques à droite, entretint un moment l'espoir. Amulet et Inchauspe vont conclure la rencontre à leur rythme et s'imposeront 40 à 29.



Alexis Inchauspe

Cinquième du groupe A, ils auraient certes préféré jouer les barrages pour une éventuelle accession en demi-finale du groupe A. Ils se contenteront de coiffer une nouvelle « txapela » avec cette victoire en groupe B, confirmant le choix de la Fédération Française de Pelote Basque de les avoir engagés à l'étage supérieur.

Jean Superville

© Mc. Delbos



Antton Amulet



Ximun Lambert

Demi-finale à Saint Jean Pied de Port

Dans le trinquet Garat de Saint Jean Pied de Port, copieusement garni, Peio Larralde et Bixintxo Bilbao défiaient Philippe Bielle et Ximun Lambert pour une accession en finale du championnat de France Pro.

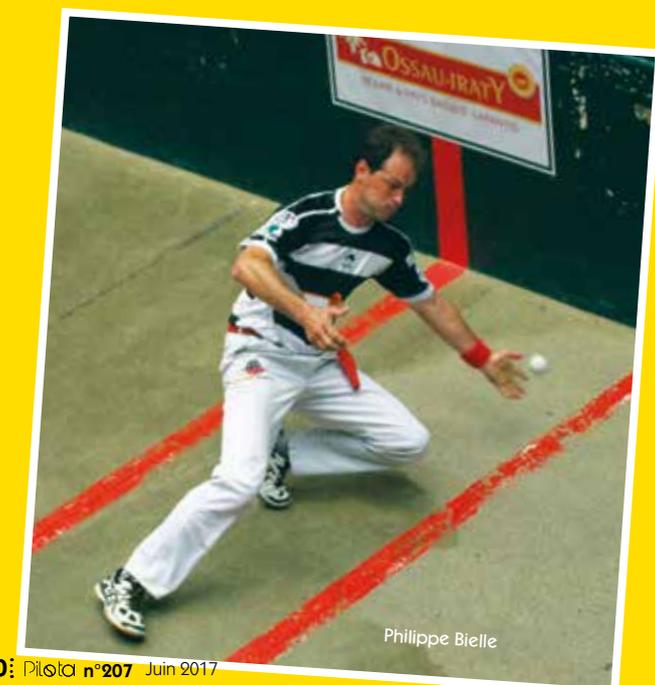
Les quatre joueurs qui se connaissent fort bien, mettaient en place dès le début de la rencontre, un jeu posé et maîtrisé.

Après un départ équilibré - égalisation à 8 - les favoris des parieurs, sous l'impulsion de Peio Larralde et ses accélérations en volée haute, creusaient rapidement l'écart 20-11.

Le travail d'usure entamé par Bilbao se poursuivait 30-15.

Un certain relâchement s'en suivait, permettant à Philippe Bielle et ses coups de « patte », bien secondé par Ximun Lambert de refaire surface, engrangeant une dizaine de points dans l'escarcelle mais s'inclinant 26-40.

Malgré l'ampleur du score, ce fut une agréable partie de pelote avec des points bien construits par des joueurs habitués aux joutes finales.



Philippe Bielle



Mathieu Ospital

Demi-finale à Anglet

Peu de gens les attendaient à ce niveau, et pourtant ils ont réussi.

Waltary Agusti et Peio Guichandut rencontraient Mathieu Ospital et Baptiste Ducassou pour une place en finale.

Dans le rapide trinquet Haitz Pean à Anglet, ils nous ont offert une partie de très haut niveau, donnant le frisson aux « pelotazale » présents sur la cancha angloise.

Ce fut donc une partie très rythmée, bien organisée, bien maîtrisée par quatre athlètes en parfaite condition physique. Début de partie équilibrée et une première égalisation à 12.



Peio Guichandut

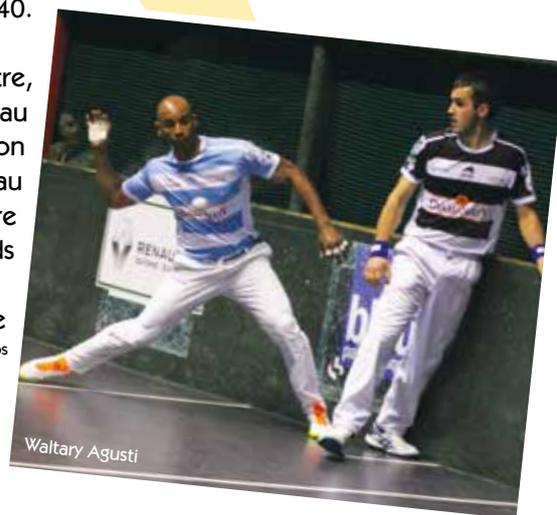
Avec un Waltary en net regain de forme, le duo basco-cubain allait prendre le large suite à une série de buts prolifiques 26-16 puis 32 à 17. Allait-on se diriger vers une partie à sens unique ?

Ospital et Ducassou ne voulaient pas abdiquer et point par point, ils revenaient au score mais échouaient 36 à 40.

Fort belle rencontre, de très haut niveau et une tension palpable jusqu'au dernier point entre quatre grands champions.

Jean Superville

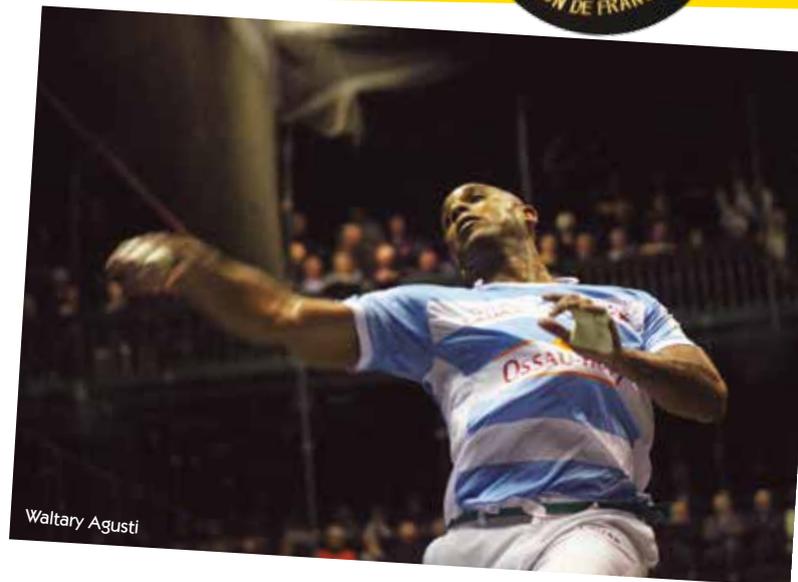
© Mc. Delbos



Waltary Agusti



Bixintxo Bilbao



Waltary Agusti

Finale à Bayonne

Après des demi-finales haut de gamme, en particulier celle disputée à Anglet, la finale de main nue pro entre Peio Larralde / Bixintxo Bilbao et Waltary Agusti / Peio Guichandut avait attiré la foule des grands jours au Trinquet Moderne de Bayonne.

Le public aura en ce dimanche 30 avril, vibré, tremblé, participé avec enthousiasme à une splendide rencontre.

Quelle finale ! Quatre athlètes qui se sont livrés une féroce empoignade du premier au dernier point. Un régal pour les spectateurs mais aussi pour tous ceux qui ont suivi cette partie sur internet.

Mais que la victoire fut difficile pour Larralde et Bilbao.

Le début de partie laissait prévoir une prestation de haut niveau de la part des quatre joueurs et cela se vérifia par la suite.

Pas de temps mort, un rythme soutenu, de vifs échanges, des points bien construits et qui durent et voilà les vainqueurs de 2015 qui creusent un petit écart 21 à 14 pour Larralde et Bilbao.

Comme le veut la tradition, l'angélus est chanté.

Après cette mini interruption, la partie change totalement de physionomie.

Waltary est en verve ; il retrouve son but, et avec son équipier Guichandut, l'équipe basco-cubaine caracole en tête 31 à 21.

Les parieurs ne savent plus où donner de la tête. Larralde est en perte de vue mais en grand champion qu'il est, il laisse avec son partenaire passer l'orage.

Faute de Guichandut ; changement de pelote et Larralde en profite pour varier son but en prenant tous les risques avec la paroi de gauche.

Après la série de buts de Waltary c'est autour de Larralde d'engranger 6 buts et égaliser à 33.

On fouille le filet, on déplace au fond, on pose à droite ; c'est un vrai régal pour les puristes.

Les échanges sont toujours aussi violents, aussi rapides. Les deux arrières Guichandut et Bilbao participent grandement à la fête. Suspense ! suspense ! 38 partout.

En haut à droite les parieurs s'interpellent. Le public trépigne ; la tension monte sur la cancha et au final les favoris Larralde / Bilbao remportent ce bras de fer 40 à 38 au détriment de Waltary / Guichandut.

Des avants très incisifs, des arrières solides de bout en bout ont permis aux spectateurs d'assister à une rencontre de très haut niveau. Un grand bravo aux quatre artistes.

Jean Superville

© Mc. Delbos



Peio Larralde



Choix des Pelotes.



Un public toujours fidèle.



Le coin presse - Télévisions - Radios - Internet



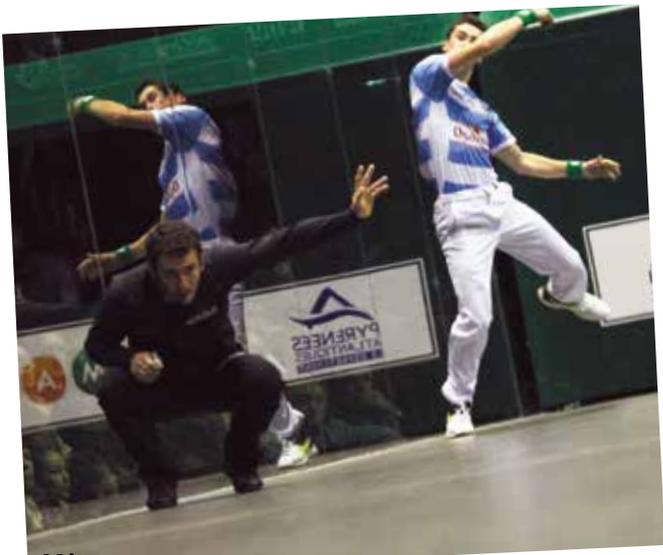
Les champions 2017.



Un juge «branché».



Deux grands champions Eric Irastorza et Peio Larralde



Intervention des finalistes devant les partenaires.



© Lacoste Sport Magnifique

LIFE IS A BEAUTIFUL SPORT **LACOSTE** 

JEUNES



Mathieu Bideondo

© B. Alcayaga



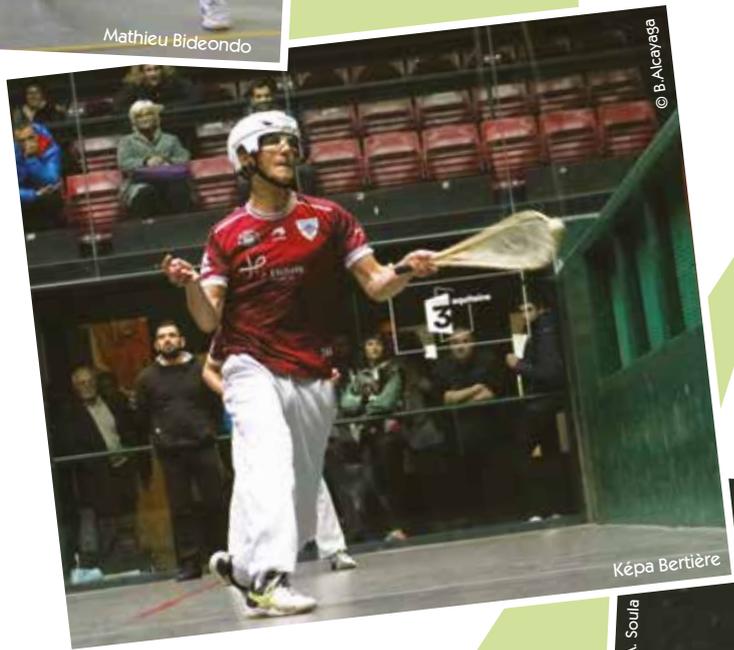
Jean Sébastien Ramin

© A. Soula



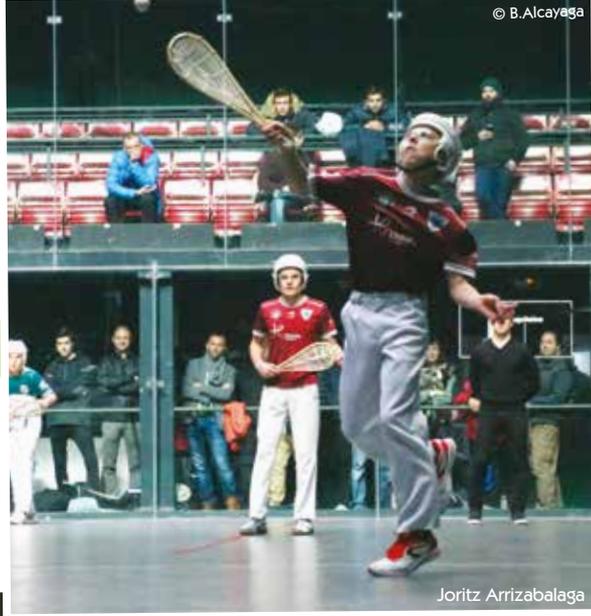
Iñaki Rotge

© A. Soula



Képa Bertière

© B. Alcayaga



Joritz Arrizabalaga

© B. Alcayaga

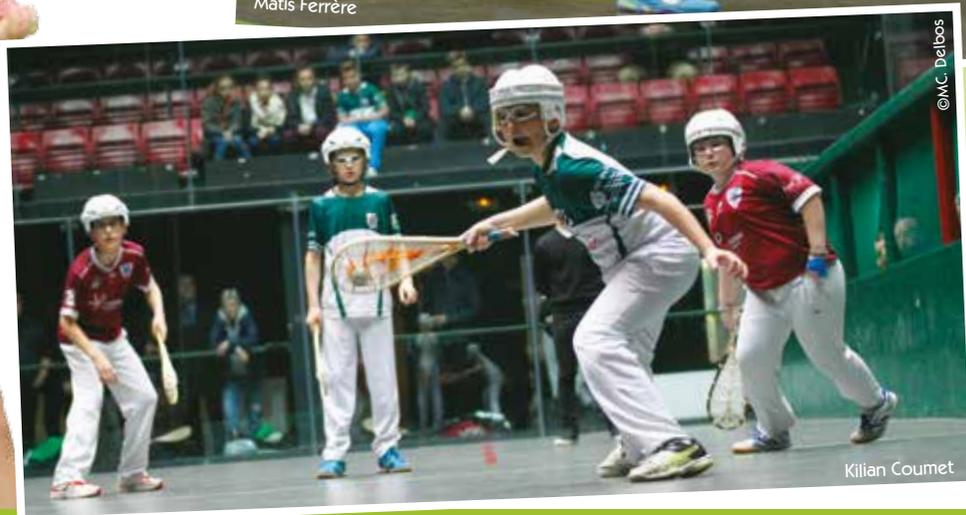


Luna Servary



Matis Ferrère

© A. Soula



Kilian Coumet

© M.C. Delbos



Tom Lauilhé



Damien Courtiol



Joana Dutaret - Bordagaray



Xan Cedarry



Xabi Negueloua



Nolan Camiade



Bastien Lavit

Le développement de la pelote chez les féminines est l'un de nos objectifs majeurs, objectif partagé et préconisé par le CNOSEF et le ministère des sports.

Le nombre de féminines représente, à peine 2595 joueuses, soit 15,5 % de notre effectif fédéral. C'est encore trop peu et nous devons intensifier notre effort.

A l'image de Mimi Molia, joueuse de Haut Niveau de la première heure, et qui fréquente avec bonheur, à l'aube de ses 80 printemps, nos trinquets, les filles, jeunes et moins jeunes, en s'inspirant de cet exemple, peuvent découvrir au travers de la pelote, une pratique sportive ludique, adaptée à leurs désirs et gage de santé et de bien-être.

Notre effort doit consister à les attirer, dès leur plus jeune âge, les fidéliser car la pelote sous ses formes les plus diverses et les plus adaptées peut les satisfaire au mieux.

C'est la voie que l'on s'est fixée au sein de la FFPB, des Ligues et Comités, avec le concours de nouvelles dirigeantes et joueuses qui sont venues récemment grandir nos rangs.

Stratégie de Développement de la pelote au féminin

La pelote au féminin se rassemble autour de quatre spécialités dont trois internationales : la Paleta pelote de gomme creuse, le Frontenis et la dernière arrivée en date, le Frontball dont le premier Championnat du monde verra le jour au mois de juillet 2017 au Mexique. Mais certaines spécialités, comme le grand chistera féminin, pointent aussi leur nez pour la satisfaction de bon nombre de joueuses.

Le développement de cette pratique féminine s'articulera autour de quatre grands axes :



1. CAPTER ce public

Il s'agit de lancer l'activité « Pelote au Féminin » au sein des écoles à travers la pratique de la paleta gomme, du frontenis ou du Frontball, facilement exploitable dans le milieu scolaire et donc de prévoir des formations pour les enseignants. Ainsi, il semble aussi très important de créer ou renforcer le lien entre clubs et établissements scolaires pour pérenniser ces actions.

Il existe aussi le projet d'instituer au sein des clubs des portes ouvertes, des journées promotionnelles pour accueillir et attirer ce public et, notamment, l'organisation, chaque année, de la « Journée Pelote au Féminin ».



2. FIDELISER ce public

Au-delà des traditionnels championnats de France, l'important, c'est dynamiser la pratique au travers d'échanges transfrontaliers, ou internationaux avec les clubs espagnols, d'Euskadi, de Navarre tels que Saragosse, Tenerife, Pampelune, Bilbao, etc.

C'est mettre en place des stages de perfectionnement et multiplier des rencontres variées entre clubs, structures pour favoriser l'échange et la convivialité.

C'est aussi proposer des journées de découverte et de pratique des différentes spécialités.

3. RENFORCER l'existant

Pour les jeunes joueuses désireuses d'atteindre l'excellence, elles peuvent se perfectionner au sein des structures de haut niveau que sont les sections sportives existantes Brive, Biarritz, Bayonne, Hasparren, Ger, les centres d'entraînements régionaux de Pau et Bordeaux, les pôles de Toulouse ou de Saint Denis de la Réunion.

4. AMELIORER les performances au niveau international

Cet objectif passe également, par une préparation quasi permanente des joueuses au sein des pôles, par des confrontations régulières avec les autres nations au travers des Coupes d'Europe et Coupes du Monde, mais aussi grâce à des tournois internationaux tels que le Tournoi de Saubrigues à Baline, le Tournoi du Jambon à Bayonne, le Paleta Tour de Pau, les Open de Frontenis à Tenerife et Mont ainsi que le tournoi international de Biarritz.

Toutes ces démarches conjuguées autour de ces actions menées, entre autres par de nouvelles dirigeantes féminines plus nombreuses et plus jeunes, devraient nous permettre, dans un proche avenir, de voir rebondir avec succès, la pelote au féminin, bien haut, sur le kasko de nos frontons.

MICHELE MOLIA (MIMI) 65 ans de Pelote et un appétit de jeu inchangé !!!

MIMI, LA CLASSE !

Michèle Molia, c'est un petit bout de femme, d'un certain âge ou d'un âge certain ; celle de qui vous pensez que vous allez la « croquer dans le trinquet », mais qui vous place à chaque partie une dizaine de ras de ligne à droite et vous sort les filets directs ou indirects...

Elle joue au trinquet du Golf, environ trois fois par semaine et plus si on la sollicite pour des remplacements.

Généreuse, conviviale, plein de malice et d'humour et une « plaza-gizon » irréprochable, Mimi, au-delà de la pelote, est l'amie de toutes les joueuses du trinquet du Golf, celle qui force l'admiration et le respect...

QUI ES-TU MIMI ?

Je m'appelle Michèle Molia, j'ai 80 ans. Je suis née à Bayonne dans le plus beau pays du monde ... La mer, les Landes, l'Espagne et surtout la pelote...

J'ai commencé le sport par l'équitation car on habitait une maison à côté du Pviol Beyris avec le club hippique de la Côte Basque. Avant la Guerre, on montait sur des « pottoks » sans selle, avec une corde et une couverture. Et c'est comme cela que j'ai commencé l'équitation...

Vendeur de voiture, garagiste, mon père aimait beaucoup les chevaux et me suivait partout dans les concours hippiques. J'ai arrêté à 30 ans les compétitions hippiques.

MIMI ET LA PELOTE BASQUE !

Quand j'étais petite, on jouait beaucoup au « jokari »... Et, pour mes douze ans, mon père m'avait offert un chistera. Etant de Bayonne, je connaissais les filles qui commençaient à jouer à la pelote... et j'ai vraiment débuté quand j'ai arrêté les compétitions d'équitation.

Les premières femmes qui ont joué appartenaient à des catégories socio-économiques supérieures ; elles avaient cette liberté de transgresser les règles traditionnelles (les femmes ne jouaient pas à la pelote!).

On était disponible pour jouer tous les matins... Moi, j'étais antiquaire, mais je jouais systématiquement à la pelote de 11H à 12H00 deux à trois fois par semaine... « La pelote passait avant mes livraisons.... »

On jouait au Trinquet Moderne à Bayonne et au Trinquet de la Négresse à Biarritz. On a toujours joué à paleta pelote de gomme pleine. J'ai joué en fronton mur à gauche, mais cela ne m'a pas plu ! Je suis passée à la paleta pelote de gomme creuse à 78 ans, il y a deux ans !!! Et je conseille à tout le monde de jouer à cette spécialité. Ceci dit, il faut avoir des jambes et anticiper ... »

QUI ETAIENT TES PARTENAIRES DE JEU ?

« La Marquise Sol de Moratalla » :

C'était une grande figure de la région ! Elle faisait tous les jours du sport : équitation, golf, ski, tennis, pelote basque... Je connaissais la marquise par le cheval. On jouait au trinquet le matin, puis on prenait son avion et on allait aux courses à Paris. Ensuite, on revenait, et elle, le soir, elle enchaînait avec un tournoi de bridge...

Sa vraie motivation était de jouer à un jeu intelligent et plaisant... De plus, c'était une grande parieuse »

« Monique Dieudonné », l'incontournable animatrice de la pelote féminine

C'est avec elle que l'on jouait. C'est elle qui organisait les parties. Notre premier tournoi, on l'a joué au Trinquet Moderne.

C'était un tournoi spécifique. Il y avait pas mal d'hommes qui venaient voir jouer les femmes, par curiosité !! Ils étaient plutôt bienveillants ... Il y a eu des articles dans la presse.

MIMI ET LES AUTRES PIONNIERES :

On tournait sur trois trinquets : le Trinquet Moderne et celui de l'Aviron à Bayonne, le Trinquet de la Négresse à Biarritz.

Il y avait les sœurs Larralde d'Hasparren ... qui jouaient très bien !!! Couchy d'Urugne et la sœur de Pampi Laduche aussi...

Avant de jouer au trinquet du Golf, je jouais au trinquet de Bassussary chez les Dufourg avec Maryse.

ET LA FEDERATION ?

Le premier tournoi fédéral, c'est Monique Dieudonné qui l'a animé avant même d'être élue à la Fédération ... C'était au Trinquet de la Négresse à Biarritz en mars 1975 ; il y avait du

public... C'est une compétition que nous avons gagnée avec la marquise deux ou trois fois par la suite... »

TU NE T'ES JAMAIS ENGAGÉE DANS LA FEDERATION FRANCAISE !

Non, l'organisation n'est pas mon fort.

En conclusion : MIMI, TOI ET LA PELOTE ?

C'est un sport très complet ; tu peux jouer tout le temps, par tous les temps ... et très longtemps ! C'est un jeu merveilleux, on peut compenser les jambes en jouant avec la tête. Il y a toujours une astuce à trouver....

Le jour où je ne pourrai plus jouer, je serai très malheureuse.

Le plus tard possible Mimi Merci.

Michel Poueyts. DTN



Mimi Molia Maurice Abeberry et la Marquise Sol de Moratalla

HIRIBURUKO AINHARA

La commune de Saint Pierre d'Irube

Iruber, nom d'origine de notre commune, est attesté dès le XIII^{ème} siècle. Il apparaît que le nom de Saint Pierre (à qui l'église est consacrée) fut adjoint à Iruber entre 1256 et 1482. C'est durant cette période que fut construite l'église paroissiale.

Les armoiries



Riche d'un long passé émaillé d'histoire, de légendes, de traditions vivaces et d'une vie culturelle et sportive intense, Saint Pierre d'Irube ne possède d'armoiries que depuis 1987

- le chevron représente le toit de la maison municipale

- le dragon de Lissague tué en 1407 par le chevalier Belzunce rappelle l'histoire légendaire de notre village



La benoîterie

L'église et ses stèles



- les deux canons adossés font référence à la célèbre bataille 1813 entre les troupes napoléoniennes et celles de Wellington

- les coquilles d'escargot symbolisent la tradition de dégustation de « petits gris »

- la couronne soutenue par des épis de maïs symbolise l'agriculture.

Le patrimoine local

- la benoîterie

- la chapelle de la Villa Quiéta

- le domaine de Lissague

- l'église et ses stèles.

Histoire de la pelote

En 1925, Henri Toulet, Maurice Fagalde, JB Darmendrail, JB Harismendi, les frères P et J Tronca, les abbés Molier, Elissalde et Blazy fondent la société Hiriburuko Ainhara avec de fortes motivations :

- resserrer les liens de camaraderies entre sociétaires

- former une jeunesse ardente et forte par la pratique des sports et en particulier la pelote basque.

Se succèdent à la présidence : JB Darmendrail, Henri Toulet de 1925 à 1935, Louis Toulet (fils de Henri Toulet : Eskutik), JB Harismendi en 1940.

Quelques évènements ont marqué cette période :

Juillet 1938 : M Viguera et S Hardoy battus en finale par les haspendars Itcia et Lissar à main nue

Mars 1939 : Ch Daguerressar et A Etcheverry subissent le même sort face aux mêmes adversaires.

En sommeil durant quelques années, les sociétés rivales Sugulna et Denek Bat prirent le relais.

En 1972, les statuts de société loi 1901 furent déposés à la sous-préfecture de Bayonne. L'association Hiriburuko Ainhara était recrée et dans la foulée la section pelote.

1972 Bernard Ibar en devient le président avec P Viguera pour la main nue et JMarie Arnaud pour la paleta pelote de cuir

Quelques mois plus tard, on salue l'entrée du chistera joko garbi avec Robert Toucoulet. Au fil des années, de nombreux titres viendront récompenser entraîneurs et joueurs.



La chapelle de la Villa Quiéta

Les aires de jeu

- l'ancien fronton

Il y a des siècles que Saint Pierre d'Irube et la pelote se sont familiarisés. En 1669, paraît-il, existait déjà dans le village un petit mur témoignant de la pratique du rebot. Retour à certaines sources. C'est le 4 juillet que fut inauguré par le maire de l'époque, Dutournier, ce que l'on appelle encore l'ancien fronton. Placé en bord de route, il ne se prêtait guère à ce que l'on pouvait attendre de lui. La sécurité n'était pas maximale et pourtant il vit se dérouler de nombreuses rencontres de pelotes (championnats ou tournois).



L'ancien fronton (archive)

- le fronton mur à gauche

Le mur à gauche de Saint Pierre d'Irube a été inauguré en 1976 par le maire de la commune Pierre Mendiboure. Ce fut l'occasion d'assister à une confrontation France Espagne les 18 et 19 décembre dans quatre spécialités : main nue tête à tête, main nue par équipes, paleta pelote



Le fronton mur à gauche

de cuir et pala corta. En septembre 1978, les 8èmes championnats du monde de pelote basque resteront dans nos mémoires. Le grand public découvrait le haut niveau. Les retransmissions télévisées en direct de FR3 et A2 faisaient entrer la pelote dans bon nombre de foyers et donnaient une autre dimension sportive à notre sport préféré.

- le fronton place libre

C'est un vrai fronton, ouvert à toutes les spécialités de place libre, de la pala au rebot. Réalisé aux normes fédérales, il présente un sol en terre battue, assez rare de nos jours.

Il porte, sur le mur principal, une belle vieille pierre qui provient de l'ancien fronton qui a aujourd'hui complètement disparu.

Inauguré en juin 1992 par Pierre Mendiboure, maire de la cité, durant les fêtes patronales, le fronton de rebot, d'un rose plutôt vif, est une magnifique installation qui permettra aux jeunes pousses de Saint Pierre d'Irube de s'adonner aux joies de la pratique de la pelote.



Le fronton de rebot

Les Présidents successifs

Bernard Ibar
1972 - 1980

Gaby Camblor
1981 - 1990

Jean Superville
1991 - 1993

Félix Haristoy
1994 - 1999

Michel Lissague
2000 - 2002

Jean Claude Guerobé
2003 - 2014

**Christian Galharrague et
Christophe Darmendrail**
2014 -

Fonctionnement de la section pelote

Forte de 84 licenciés, la section pelote d'Hiriburuko Ainhara occupe une place importante dans la commune. Plusieurs titres de champions du Pays Basque et de champions de France sont venus récompenser un club formateur.

Quatre spécialités sont pratiquées : le chistera joko garbi, le rebot, le pasaka, la paleta pelote de cuir. Tous les mardis, réunion des responsables (organisation des déplacements, des parties, des entraînements). Les entraînements des jeunes pousses sont organisés sous la responsabilité des joueurs adultes, pérennisant ainsi la vocation de club formateur d'Hiriburuko Ainhara.

Au-delà de ces activités, la section pelote est impliquée pour la promotion de la pelote en intervenant dans les écoles élémentaires dans le cadre des activités périscolaires. Impliquée également dans la vie communale : fêtes patronales en juin, organisation de soirées festives, organisation de la course pédestre du 1^{er} mai.

Des installations sportives nombreuses, bien adaptées et très utilisées donnent de St Pierre d'Irube une image dynamique et accueillante.

Jean Superville
© MC. Delbos

Applicables à parution du Pilota n° 207. Ci-dessous les titres des articles modifiés, à consulter, dans leur intégralité, sur le site www.ffpb.net LaFFPB/Règlements.

Adoptées en Assemblée Générale Extraordinaire du 01/04/2017.

STATUTS

011.302 Vote par procuration

011.303 Cas particulier, Outre-mer et collectivités.

Adoptées en Bureau du 14/06/2017.

REGLEMENT FINANCIER

39 DROITS D'EXTENSION ET DE MUTATION

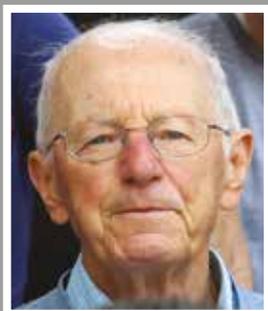
Hommages



Paul **FAGOAGA**

Né à Sare en 1926, il fut une figure de la pelote avec son frère Jean et un pelotari de haut niveau plusieurs fois champion de France à rebot avec la Sarako Izarra et aussi Luzean St Jean de Luz. Il dirigea le restaurant gastronomique Arraya de Sare jusqu'en 1999, ses deux fils Jean-Baptiste et Sébastien lui succéderont. Il avait plusieurs cordes à son arc comme le chant, la peinture, la pelote bien entendu et l'histoire de son village.

Sarako Izarra-Sare



Georges **DRIOLLET**

Joueur de chistera joko garbi et de rebot, Georges défendit avec brio les couleurs de la Noizbait de Hasparren. En 1952, 1953 et 1954, dans la catégorie juniors, il fut champion de France tant à chistera joko garbi qu'au rebot. Argainart, Mongourt, Lekumberry, Courtelarre, Fontan, Duhart furent ses principaux partenaires. Il poursuivit aussi brillamment en seniors, notamment en 1963 où entouré de Petrissans dit «Chiquito», Mongourt, Detchart, Ihidopé, il fut champion de France face à la redoutée équipe de Luzean. Assidu des parties de rebot locales, il participa avec l'ensemble du club et des amis à la mémorable journée des quatre-vingts ans du club en 2015.

Comme un clin d'œil au club, c'est à cet âge-là que Georges s'en est allé l'année suivante.

Noizbait-Hasparren



Bernard **UTHURRISQ**

Originaire d'Ainhice-Mongelos, Beñat s'est installé, très jeune, à Saint Palais pour ouvrir une boucherie, associé à son frère jumeau, Noël.

Joueur de main nue de qualité, il a toujours défendu les seules couleurs de la capitale d'Amikuze avec ses partenaires, Jean Cubiat, Joseph Pochelu, Edouard Inchauspe, son frère Noël, Michel Berrogain et bien d'autres, très souvent vainqueur des différentes rencontres disputées. Excellent buteur de rebot, toujours avec l'équipe de Saint Palais, il a affronté les Sallaberry, Tournerie, Marcade, Poulou, Detchart, Vergez et autres Fagoaga ; il a également joué avec son fils, Claude.

Frantxoa, Battitti, Edouard, Poxta et tous les autres t'attendent là-haut, pour te défier. Et tu vas encore les battre !

Que le témoignage de notre fidèle amitié t'accompagne dans ton repos éternel.

Jean Garay

Pilota adresse à tous leurs proches ses sincères condoléances.

FFPB

DES VALEURS
PARTAGÉES



OSSAU-IRATY



BÉARN & PAYS BASQUE GARANTIS

LES FROMAGES AOP OSSAU-IRATY PARTENAIRES DE LA PELOTE BASQUE

Sport traditionnel ancré dans la culture et la tradition du Pays Basque, la pelote basque a su conserver toute son authenticité et ses valeurs à l'image de notre Appellation d'Origine Protégée Ossau-Iraty. Réaffirmons cet ancrage originel avec fierté grâce à ce partenariat.

